regular migration (migración regular)

Término	regular migration
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Sociales (405)
Disciplina	Derecho (513)
Temática	Derecho migratorio US-MX
Definición del término	Migration that occurs in compliance with the laws of the country of origin, transit and destination.
Fuente / Autor (del término)	International Organization for Migration. (2023). Key Migration Terms. https://www.iom.int/key-migration-terms
Contexto del término	On the same day that the UNGA President reaffirmed the need for “safe, orderly, and regular migration,” the International Labour Organization (ILO) and the International Organization for Migration (IOM) released a joint study on the “Risks and Rewards” of labor migration in the Greater Mekong region (Harkins, Lindgren, and Suravoranon 2017; hereafter called Risks and Rewards). Although the Risks and Rewards report received little critical attention, its findings quietly undercut the development community’s approach to reducing vulnerability among migrant workers. “Regular migration is not necessarily safe migration,” the report asserts. Rather, there is “no clear association…between the conditions of regular migration (using a regular channel, having a written contract, or obtaining legal documents) and better outcomes” (ibid., xv).

Fuente / Autor (del contexto)	Bylander, M. (2019). Is Regular Migration Safer Migration? Insights from Thailand. Journal on Migration and Human Security, 7(1), 1–18. https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/2331502418821855
Equivalente en español	migración regular
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	migración legal
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Migración que se produce a través de canales regulares y legales.
Fuente / Autor (del término en español)	Organización Internacional para las migraciones. (2019). Glosario de la IOM sobre Migración. Organización Internacional para las Migraciones (OIM). https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml-34-glossary-es.pdf

Contexto del término en español	Las estadísticas acerca de la migración irregular son, por naturaleza, poco confiables (OIM, 2008: 2007-2008). Dado que los migrantes irregulares carecen de permisos válidos de residencia o trabajo y por lo general no están registrados por las autoridades, las cifras son, cuando mucho, estimaciones basadas en metodologías coherentes, y en el peor de los casos son meras corazonadas. Esta ausencia de datos duros abre la posibilidad de cálculos inflados de forma disparatada diseminados por algunos sectores de los medios de comunicación. En cualquier caso, la distinción entre la migración regular y la irregular está lejos de ser clara en muchas regiones del mundo, en donde la migración espontánea es la norma.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Castles, S. (2010). Migración irregular: causas, tipos y dimensiones regionales. Migración y desarrollo, 7(15), 49-80. https://www.scielo.org.mx/pdf/myd/v8n15/v8n15a2.pdf
Remision	• irregular migration (migración irregular)